

APRESENTAÇÃO

Ao leitor, mais textos!

De todos os textos possíveis e passíveis de serem publicados vão neste volume dez artigos que pretendem apresentar aspectos novos e estimulantes nos campos de estudo das diversas línguas e literaturas estrangeiras.

Começaremos pela experiência tradutória de Haroldo de Campos e a poesia russa, relatada por Boris Schnaiderman, seguida de um estudo de Patricia Anne Odber de Baubeta que nos leva ao encontro da Bela Adormecida e do Conde Drácula nos emaranhados de um conto de Horácio Quiroga. Percorreremos ainda os passos que Lênia Márcia de Medeiros Mongelli nos propõe, acompanhando Branquinho da Fonseca e testemunharemos a experiência mexicana de Antonin Artaud, retomada por Uri Hertz. Refletindo sobre Gadda, Júlia Marchetti Polinesio nos aproxima de um autor italiano contemporâneo, cuja principal obra foi recentemente traduzida. E no universo da tradução, encontraremos os artigos de J. Marcelo F. de Luna e Iára Jane Wollstein, abordando tradução/poesia e tradução/comparações respectivamente. "Eros Doceamargo" de Joaquim Brasil Fontes nos leva de volta à Grécia antiga e nos aproxima de Safo e do incessante trabalho de re/descoberta textual. Não terminamos ainda: dois artigos, assinados por Maria Bernadette Thereza V. Porto e Rosely Peres Xavier, tratam do ensino de línguas estrangeiras. Fecham este volume quatro resenhas, que têm em comum o ecletismo voltado para o possível prazer de novas leituras.

Aqui está, em poucas palavras, o novo volume da Revista *Fragmentos*, que contou, mais uma vez, com o imprescindível apoio do Departamento de Língua e Literatura Estrangeiras. Agora, pois, chega de preâmbulos.

Ao leitor, os textos!

M.T.A.